

## AGGÉE

<sup>1</sup> Nan dezyèm ane Darius, wa a, nan premye jou sizyèm mwa a, pawòl SENYÈ a te vini pa pwofèt ✧Aggée a ✧Zorobabel, fis a Schealthiel la, gouvènè a Juda, e a Josué, fis la a Jotsadak la, wo prèt la. Li te di: <sup>2</sup> “Konsa pale SENYÈ dèzame yo: ‘Pèp sa a di: “Lè a poko rive; lè pou rebati kay SENYÈ a.” ’ ’ ”

<sup>3</sup> Konsa, pawòl SENYÈ a te vini pa Aggée, pwofèt la. Li te di: <sup>4</sup> Èske se lè pou nou menm, pou nou rete nan kay panno nou pandan kay sila a ✧rete nan movèz eta? <sup>5</sup> Alò, konsa pale SENYÈ dèzame yo: “Konsidere chemen nou yo! <sup>6</sup> Nou te ✧simen anpil, men rekòlt la te piti. Nou manje, men nou pa manje ase. Nou bwè, men li manke asi. Nou mete rad, men yo pa kont pou envite fredri, epi sila ki jwenn salè li a, li mete salè li a nan yon bous ki plen twou.”

<sup>7</sup> Konsa pale SENYÈ dèzame yo: “Konsidere chemen nou yo! <sup>8</sup> Monte sou mòn yo, pote bwa pou ✧rebati tanp lan pou M kapab ✧pran plezi e jwenn glwa ladann,” pale SENYÈ a. <sup>9</sup> “Nou chache anpil, men gade byen, ti kras vin jwenn nou; lè nou te mennen l lakay nou, Mwen ✧soufle sou li pou fè l ale. Poukisa?” deklare SENYÈ dèzame yo: “Akoz kay Mwen ki rete an movèz

---

✧ 1:1 Esd 5:1   ✧ 1:1 Né 7:7   ✧ 1:4 Jr 33:10,12   ✧ 1:6 Det 28:38-40   ✧ 1:8 I Wa 6:1   ✧ 1:8 Sòm 132:13,14   ✧ 1:9 És 40:7

eta a, pandan nou tout ap byen okipe pwòp lakay nou. <sup>10</sup> Akoz sa, akoz nou menm ✨syèl la te vin ralanti nan lawouze li, e latè te vin refize pwodwi fwi li. <sup>11</sup> Mwen te rele yon ✨gwo sechrès vini sou peyi a, sou mòn yo, sou grenn sereyal yo, sou diven nèl la, sou lwil la, sou tout pwodwi latè yo, sou lòm, sou bèt ak sou tout zèv men nou yo.”

<sup>12</sup> Konsa, Zorobabel, fis a Schealthiel la ak Josué, fis a Jotsadak la, wo prèt la ak tout retay a pèp la, te ✨obeyi vwa a SENYÈ a, Bondye yo a, e pawòl a Aggée yo, pwofèt la, akoz se SENYÈ a, Bondye yo a ki te voye li. Epi pèp la te ✨montre lakrent pou SENYÈ a.

<sup>13</sup> Answit Aggée, mesaje SENYÈ a, te pale nan komisyon SENYÈ a, bay pèp la. Li te di, ✨ “Mwen avèk nou, deklare SENYÈ a.”

<sup>14</sup> Konsa, SENYÈ a te twouble lespri Zorobabel, fis a Schealthiel la, gouvènè a Juda a, lespri Josué, fis a Jotsadak la, wo prèt la ak lespri ✨retay pèp la; epi yo te vini ✨travay nan kay SENYÈ dèzame yo, Bondye yo a, <sup>15</sup> nan venn-katriyèm jou sizyèm mwa a, nan dezyèm ane a Darius, wa a.

## 2

<sup>1</sup> Nan venteyen jou nan setyèm mwa a, pawòl SENYÈ a te vin kote ✨Aggée, pwofèt la. Li te di: <sup>2</sup> “Pale koulye a a Zorobabel, fis a Schealthiel la, gouvènè a Juda a, a Josué, fis a Jotsadak la, wo

---

✨ **1:10** Det 28:23,24 ✨ **1:11** Jr 14:2-6 ✨ **1:12** És 1:19 ✨ **1:12** Det 31:12,13 ✨ **1:13** Sòm 46:11 ✨ **1:14** Ag 1:12 ✨ **1:14** Esd 5:2 ✨ **2:1** Ag 1:11

prèt la e a ✧retay a pèp la e di: <sup>3</sup> ‘Se kilès ki rete pami nou ki te wè tanp sa a lontan nan tout glwa li? Se kijan nou wè li koulye a? Èske li pa vin pa sanble anyen nan zye nou?’ ✧ <sup>4</sup> Men koulye a, ✧se pou ou vin dyanm, Zorobabel,’ deklare SENYÈ a: ‘Se pou ou vin dyanm, ou menm tou, Josué, fis a Jotsadak la, wo prèt la, e tout pèp peyi a, se pou nou vin dyanm,’ deklare SENYÈ a: ‘epi travay, paske ✧Mwen avèk nou,’ deklare SENYÈ dèzame yo. <sup>5</sup> Selon ✧pwomès ke M te fè nou an, depi lè nou te sòti nan peyi Égypte la, Lespri M t ap viv pami nou. ‘Pa pè anyen!’ <sup>6</sup> Paske konsa pale SENYÈ dèzame yo: ✧‘Yon fwa ankò ✧nan yon ti tan, Mwen va souke syèl yo, tè a, lanmè a ak tè sèch la. <sup>7</sup> Mwen va souke ✧tout nasyon yo. Konsa, ✧gwo richès de tout nasyon yo va vini, e Mwen va plen kay sa a ak glwa,’ pale SENYÈ dèzame yo. <sup>8</sup> ✧‘Ajan se pa M, e lò se pa M’, deklare SENYÈ dèzame yo. <sup>9</sup> ‘Denyè ✧glwa kay sa a, va pi gran ke ansyen an,’ pale SENYÈ dèzame yo: ‘Epi nan plas sa a, Mwen va bay ✧Lapè’, deklare SENYÈ dèzame yo.”

<sup>10</sup> Nan ✧venn-kat nan nevyèm mwa a, nan dezyèm ane Darius la, pawòl SENYÈ a te vini a Aggée, pwofèt la. Li te di: <sup>11</sup> “Konsa pale SENYÈ dèzame yo: ‘Kounye a ✧mande prèt yo konsènan

---

✧ 2:2 Ag 1:12 ✧ 2:3 Esd 3:12 ✧ 2:4 Det 31:23 ✧ 2:4 II Sam 5:10 ✧ 2:5 Egz 19:4-6 ✧ 2:6 Eb 12:26 ✧ 2:6 És 10:25  
 ✧ 2:7 Dan 2:44 ✧ 2:7 És 60:4-9 ✧ 2:8 I Kwo 29:14-16  
 ✧ 2:9 Za 2:5 ✧ 2:9 És 9:6,7 ✧ 2:10 Ag 2:20 ✧ 2:11 Det 17:8-11

Lalwa a. Mande yo: <sup>12</sup> Si yon nonm pote ☆vyann sakre vlope nan ke wòb li, e avèk ke wòb li, li touche pen, manje kwit, diven, lwil, oswa nenpòt lòt manje, èske sa ki touche pa li menm va vin sakre? ”

Prèt yo te reponn: “Non”.

<sup>13</sup> Anplis, Aggée te mande: ☆“Si yon moun ki pa pwòp akoz yon kadav, ta touche nenpòt bagay nan sa yo, èske moun sa va pa pwòp?”

Prèt yo te reponn: “Yo va vin pa pwòp.”

<sup>14</sup> Epi Aggée te di: ☆“ ‘Se konsa pèp sa a ye. Epi se konsa nasyon sa a ye devan Mwen,’ deklare SENYÈ a: ‘Anplis, se konsa tout zèv men yo, ak sa ke yo ofri la yo, vin pa pwòp. <sup>15</sup> Alò, koulye a, m ap priye nou ☆byen konsidere sa soti nan jou sa a pou gade dèyè nèt: avan yon sèl wòch te plase sou yon wòch sou tanp SENYÈ a. <sup>16</sup> Pandan tout tan sa a, lè yon moun te rive sou yon pil sereyal ak ven mezi, te gen sèlman dis. Lè yon moun te rive sou gwo ja diven, pou rale retire senkant mezi, te gen sèlman ven. <sup>17</sup> Tout zèv ki te fèt ak men nou yo, Mwen te frape ak ☆destriksyon, lakanni, ak lagrèl. Malgre sa, nou pa t retounen vin jwenn Mwen,’ deklare SENYÈ a. <sup>18</sup> ☆‘Byen konsidere sa, m ap priye nou. Soti nan jou sa a gade dèyè nèt, soti nan venn-katriyèm jou nan nevyèm mwa a; depi jou lè tanp SENYÈ a te ☆fonde a, konsidere sa: <sup>19</sup> Èske semans lan gen tan rive nan depo a? Menm pye rezen an, pye fig

☆ **2:12** Egz 29:37

☆ **2:13** Lev 22:4-6

☆ **2:14** Pwov 15:8

☆ **2:15** Ag 1:5,7

☆ **2:17** Det 28:22

☆ **2:18** Det 32:29

☆ **2:18** Esd 5:1,2

etranje a, pye grenad ak bwa doliv la, pa reyisi pote anyen. Malgre sa, soti nan jou sila a, Mwen va ✨beni nou.’ ”

<sup>20</sup> Konsa, pawòl SENYÈ a te vini yon dezyèm fwa a Aggée nan ✨venn-katriyèm jou nan mwa a e te di: <sup>21</sup> “Pale ak Zorobabel, gouvènè a Juda a e di: ‘Mwen va ✨souke syèl yo ak tè a. <sup>22</sup> Mwen va ✨boulvèse twòn a wayòm yo, e detwi ✨pouvwa wayòm a nasyon yo. Epi Mwen va boulvèse cha lagè yo ansanm ak sila k ap kondwi cha yo. Cheval yo ak chevalye yo va tonbe, yo tout pa nepe a frè yo.’ <sup>23</sup> ‘Nan jou sa a,’ deklare SENYÈ dèzame yo: “Mwen va pran ou, Zorobabel, fis a Schealthiel la, sèvitè Mwen an,’ deklare SENYÈ a. ‘Epi konsa, Mwen va fè ou vin tankou yon ✨ bag so, paske ✨Mwen te chwazi ou,’ deklare SENYÈ dèzame yo.”

---

✨ **2:19** Sòm 128:1-6 ✨ **2:20** Ag 2:10 ✨ **2:21** Ag 2:6 ✨ **2:22** Éz 26:16 ✨ **2:22** Mi 7:16 ✨ **2:23** Kan 8:6 ✨ **2:23** És 42:1

## **Bib Sen An** **The Holy Bible in Haitian Creole, 2023 update**

copyright © 2017-2023 Ron Smith

Language: Kreyòl Ayisyen (Haitian)

Translation by: Ron Smith

Contributor: Felix Nixon

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-26

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Apr 2024 from source files dated 26 Apr 2024

10d5899e-31c7-5009-983b-ffc4788d2e5b